

# Vereinbarung über die kommunale Zusammenarbeit zwischen der Stadt Ivanovo (UdSSR, Russische Sozialistische Föderative Sowjetrepublik) und der Landeshauptstadt Hannover in der Bundesrepublik Deutschland

---

Die Stadt Ivanovo in der UdSSR und die Landeshauptstadt Hannover in der Bundesrepublik Deutschland stimmen darin überein, daß Kontakte, Begegnungen und der Erfahrungsaustausch zwischen ihren Einwohnern ebenso wie eine engere wirtschaftliche Zusammenarbeit von beiderseitigem Vorteil sind und dazu beitragen, die Beziehungen zwischen den Staaten zu festigen und auszubauen im Interesse des Friedens und der Verständigung zwischen den Völkern als Voraussetzung zum Bau des gemeinsamen europäischen Hauses.

## § 1

Beide Städte begrüßen es, daß der seit 1970 bestehende Jugendaustausch fortgesetzt wird, der zahlreiche persönliche Kontakte und Freundschaften zwischen den Einwohnern ihrer Städte hat entstehen lassen und die Grundlage der bisherigen Verbindung ist.

## § 2

Daneben suchen sie die Zusammenarbeit vor allem im wirtschaftlichen Bereich. Dazu sollen die bereits bestehenden Kontakte zwischen Unternehmen und Betrieben aus beiden Städten, an deren Zustandekommen auch die Industrie- und Handelskammer Hannover-Hildesheim beteiligt war, fortgesetzt und ausgebaut werden. Die Städte sichern dabei ihre Unterstützung zu.

## § 3

Der Austausch von Erfahrungen im kommunalen Bereich, vor allem auf den Gebieten Städtebau und Umweltschutz, bei Fragen der Wasserversorgung und Abwasserbeseitigung, im Feuerwehr- und Krankenhauswesen sowie im Bereich des Sports und die gegenseitige Information über die Lösung kommunaler Aufgaben sind für beide Städte von Interesse.

## § 4

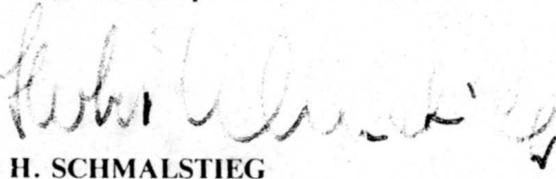
Über Fragen der Erweiterung und des Ausbaus ihrer Zusammenarbeit sowie die Einbeziehung weiterer Bereiche werden sie bei Bedarf im gegenseitigen Einvernehmen entscheiden.

## § 5

Die Vereinbarung ist in zwei Exemplaren, je einem in russischer und deutscher Sprache unterzeichnet. Beide Texte sind in gleicher Weise verbindlich.

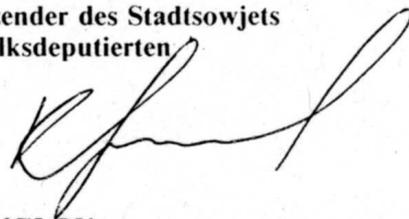
Ivanovo, den 27. 10. 1990

**Oberbürgermeister  
der Landeshauptstadt Hannover**



**H. SCHMALSTIEG**

**Vorsitzender des Stadtsowjets  
der Volksdeputierten**



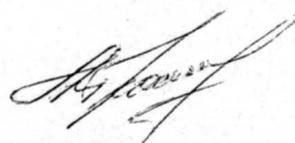
**S. KRUGLOV**

**Für den Oberstadtdirektor  
Stadtschulrat**



**H. WARMBOLD**

**Erster Stellvertretender Vorsitzender  
des Ivanovoer Exekutivkomitees**



**A. GROSCHEV**